|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  | | --- | | **КОНТАКТЫ**   * +7 (951) 647 08 49 * endersova@yandex.ru * https://t.me/end\_sova | | **ЗНАНИЕ ЯЗЫКОВ** | | Английский, итальянский | | **ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ НАВЫКИ**   * HTML, CSS, Markdow; * Базовые знания Linux и JavaScript; * Перевод и адаптация технической документации; * Написание текстов в разных стилях; * Английский и итальянский языки (чтение, перевод, деловая переписка). | |  | |  | | |  |  |  |  | | --- | --- | --- | --- | | Мария Эндерс | | | | | Технический писатель, стажер  **Занятость**: удаленно, гибкий график | | | ЛИЧНАЯ ИНФОРМАЦИЯ | | **Гражданство:** РФ  **Город проживания:** Санкт-Петербург  **Образование:** Высшее | | | ОПЫТ РАБОТЫ | | **ООО «АФР»**  2019 – н.в.  **Должность:** Офис-менеджер, административный ассистент  **Обязанности:** перевод технической документации к оборудованию, ведение внутренней документации и деловой переписки, наполнение корпоративного сайта, поддержка команды, документооборот, подготовка информационных и презентационных материалов, отчетность.  **Отели, г. Санкт-Петербург**  2014 – 2017  **Должность:** Менеджер  **Обязанности:** Работа с гостями, обучение персонала.  **Агентство переводов**  2013  **Должность:** Технический переводчик-редактор  **Обязанности:** перевод и редактирование технической документации, работа с англоязычными источниками и терминологией.  **ООО «Аэролайт СПб»**  2012 – 2013  **Должность:** Секретарь  **Обязанности:** Перевод технической документации и текстов для корпоративного сайта, поддержка документооборота. | | | ОБРАЗОВАНИЕ | | **СПбГЭТУ «ЛЭТИ»**  **Дата окончания:** 2012 год  **Факультет:** Гуманитарный  **Специальность:** Лингвистика и межкультурная коммуникация  **Форма обучения**: Очная | | | КУРСЫ И ТРЕНИНГИ | | * **Documentat.io** — Технический писатель * **Protext** — Разработка технических текстов и документации * **Нетология** — Копирайтинг | | | ПРАКТИКА И ПРОЕКТЫ | | **ПОРТФОЛИО:** <https://github.com/MariaE1989/Portfolio_tech_writer>   * Подготовка инструкций и рабочих материалов в рамках курсов; * Перевод технической документации к оборудованию; * Работа с текстами на корпоративном сайте; * Составление внутренних справок и информационных материалов. | | **О себе:**  Лингвист по образованию. Владею английским и итальянским языками, работала с техническими и корпоративными текстами. Сейчас изучаю Linux и Github.  Хочу развиваться как технический писатель — работать с документацией в команде, учиться на реальных задачах, понимать продукт и делать информацию удобной для пользователя.  Работа на административной позиции научила меня видеть структуру, работать с информацией и быстро переключаться между задачами. Но теперь я стремлюсь к более глубокой, точной и осмысленной работе с текстами, для этого я выбрала профессию технического писателя. | | |